

Inhaltsverzeichnis

Vorwort / Forord	vii
1 Einleitung	1
1.1 Hypothesen, Methoden, Periodisierung und Quellen	3
1.2 Die Sprachsituation Angelns in der Vormoderne als Untersuchungsgegenstand der Mehrsprachigkeit	9
1.3 Die Verortung der historischen Varietät Sønderjysk und der Sprachwechsel in einer Sprachkontaktregion	17
1.4 Nationalisierung als hauptsächlichlicher Motor des modernen Sprachwechsels	25
2 Multilingualismus und Sprachwandel in der Region Angeln	
2.1 Sprachliche Diversität vor 1800	33
2.1.1 Der Weg in frühmoderne Sprachgemeinschaften	33
2.1.2 Die Rolle der „Buchsprachen“ Lateinisch und Mittelniederdeutsch	37
2.1.3 Sprachwandelprozesse seit dem Mittelalter	41
2.1.4 Die sprachliche Vormoderne in Angeln	44
2.2 Literatursprachen im dänischen Gesamtstaat und vernakulare Diversität in Schleswig	48
2.2.1 Der multilinguale dänische Gesamtstaat	49
2.2.2 Die Hegemonie der Verwaltungssprachen	53
2.2.3 Stagnation und Verlust von Sprachen	56
2.2.4 Sprachliche Attrition im Modernisierungsprozess	61
2.2.5 Die sprachliche Situation in Angeln um 1800	64
2.3 Deutsche und dänische Vernakularsprachen	67
2.3.1 Die Varietäten und strukturellen Merkmale des Sønderjysk	68
2.3.2 Das überlieferte Sønderjysk Angelns	73
2.3.3 Die sprachlichen Merkmale des Sønderjysk Angelns	78
2.3.4 Niederdeutsch in Angeln	82
2.4 Sprachliche Evidenz in der Region Angeln und mediale Diglossie	87
2.4.1 Mediale Diglossie als Gegenstand historischer Untersuchung	87

2.4.2	Das Modell „Sprache der Nähe/Sprache der Distanz“	91
2.4.3	Rasterung und konzeptuelle Zuordnung der Quellen Angelner Provenienz	93
2.4.4	Mediale Diglossie als sprachkonzeptionelle Zäsur in Angeln	100
3	Historischer Sprachkontakt und Sprachwechsel	
3.1	Die Entwicklung Angelns zur Sprachkontaktregion	103
3.1.1	Der Übergang von der Frühen Neuzeit zur Moderne	103
3.1.2	Die in den Sprachkontakt in Angeln involvierten Sprachen	109
3.1.3	Die Intermedialität der Schriftsprache	116
3.2	Historische Sprachwechselprozesse	124
3.2.1	Der historische Sprachkontakt als Untersuchungsgegenstand	125
3.2.2	Das Sønderjysk Angelns in Kontakt mit Niederdeutsch	127
3.2.2.1	Niederdeutsch im Sønderjysk	129
3.2.2.2	Sønderjysk im Niederdeutschen	132
3.2.3	Das Sønderjysk Angelns in Kontakt mit dem Hochdeutschen	135
3.2.4	Sønderjysk als Sprachkontaktvarietät	138
3.3	Die zeitliche Dimension des Sprachwechsels	140
3.3.1	Das Drei-Generationen-Modell nach Einar Haugen	140
3.3.2	Das Drei-Generationen-Modell bezogen auf die historische Situation Angelns	145
3.3.3	Der Sprachkontakt nach 1850	152
3.4	Stabilitäten des vernakularen Multilingualismus	157
3.4.1	Polylexikalische Phänomene der Vernakularsprachen	157
3.4.2	Konvergente Sprachregion Angeln	163
3.4.3	Hochsprachliche Muster und sprachliche Realisation vor 1850	168
3.4.4	Hochsprachliche Skribalität nach 1850	170
4	Die Sprache in der Region Angeln im Transformationsprozess zur Moderne	
4.1	Sprache als nationale Kategorie im 19. Jahrhundert	179

4.1.1	Das Prinzip der Nationalisierung durch Modernisierung	179
4.1.2	Sprache im Modernisierungsprozess	183
4.1.3	Sprachkonstrukte der frühmodernen Eliten	187
4.1.4	Sprachplanung der vornationalen Epoche	194
4.1.5	Sprachpolitik des nationalen Zeitalters	200
4.2	Nationalisierungen der Sprache in Schleswig	207
4.2.1	National- und Regionalbewusstsein in Schleswig	208
4.2.2	Die sprachindifferente Phase in Schleswig	211
4.2.3	Die Rolle der vernakularen Sprachen im Sprachkonflikt	217
4.2.4	Sprachgebrauch und nationales Bewusstsein	220
4.2.5	Homogenisierung und bilinguale Praktik im dänischen Gesamtstaat	225
4.3	Gesellschaftliche Transformation und die Herausbildung sprachlicher Differenz	231
4.3.1	Alphabetisierung und Literalität	232
4.3.2	Lehrer und Schulwesen im Modernisierungsprozess	236
4.3.3	Das Schulwesen in Husby als Modell der Literalisierung	242
4.3.4	Verschriftung der Alltagskommunikation	247
4.3.5	Die soziokulturelle Dynamik der Literalität	252
5	Fazit: Der Sprachwechsel als Phänomen des modernen Transformationsprozesses	259
	Quellen- und Literaturverzeichnis	265
Anhang 1:	Übersicht der Quellen und deren kommunikativen Konzeptionen	288
Anhang 2:	Transkribierte Quellen in chronologischer Reihenfolge	292
Anhang 3:	Phraseme in Sønderjysk aus Angeln	362
Anhang 4:	Abkürzungs- und Akronymverzeichnis	368
Anhang 5:	Abbildungsverzeichnis	369